



KÄRCHER

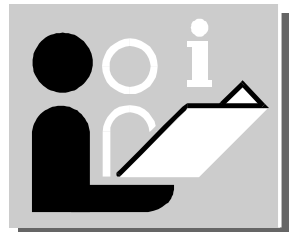
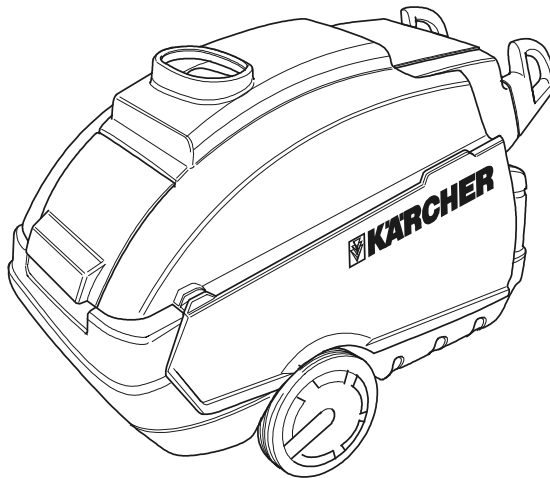
HDS Super

HDS 655

HDS 695 S

HDS 895 S

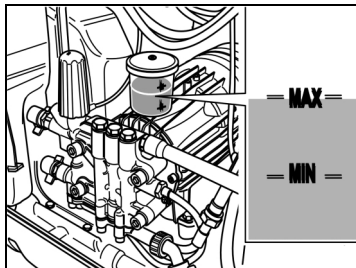
HDS 1195



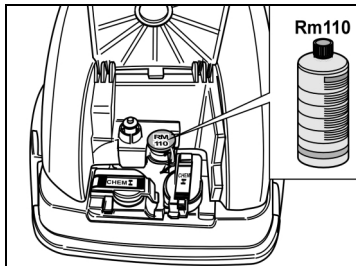
www.karcher.com

5.959-727 A2005729 04/03

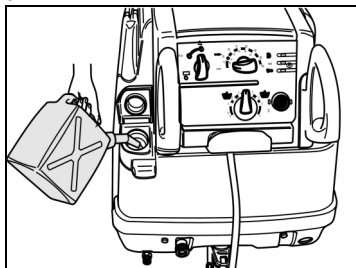
1



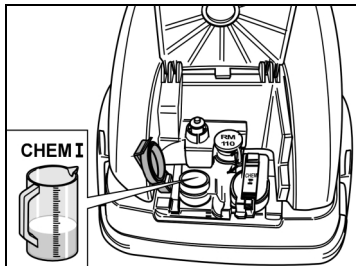
2



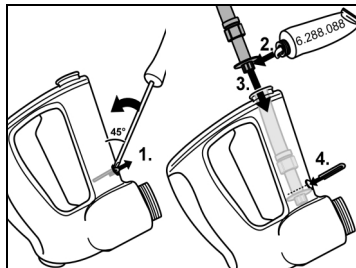
3



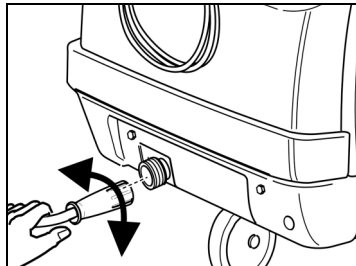
4



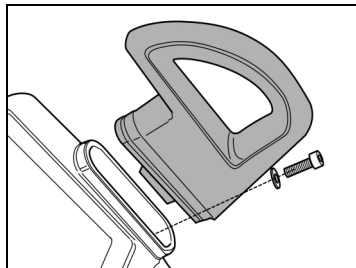
5



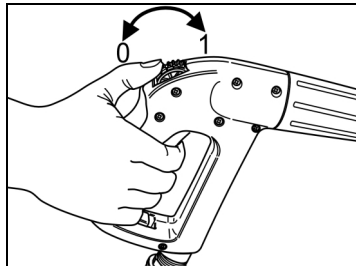
6



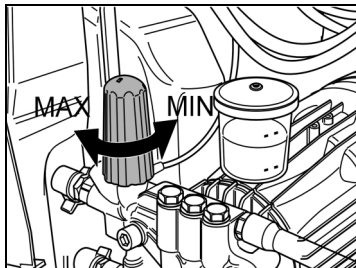
7



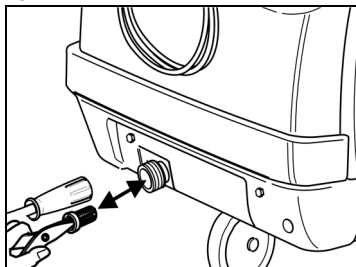
8



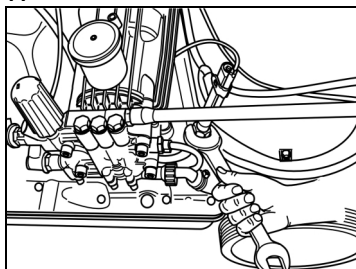
9



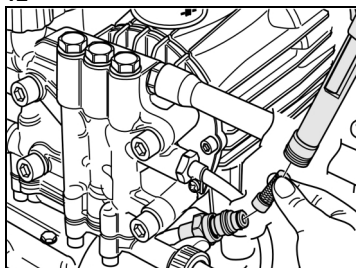
10



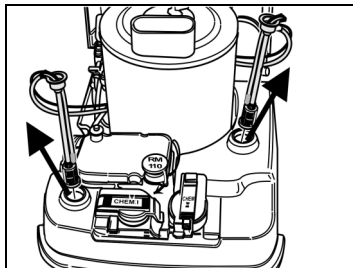
11



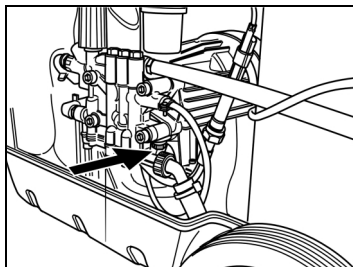
12



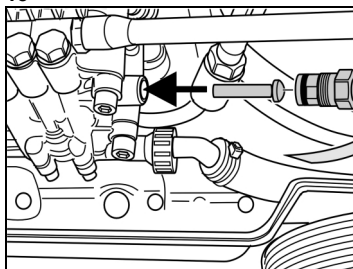
13



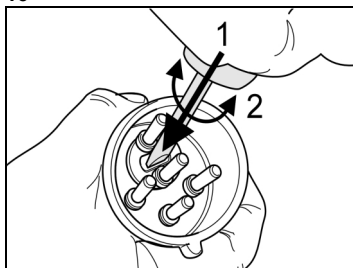
14



15



16



Betriebsanleitung **5**
Ersatzteilliste 306

Operating Instructions **18**
Spare Parts List 306

Notice d'utilisation **30**
Liste des pièces de rechange 306

Istruzioni per l'uso **43**
Elenco pezzi di ricambio 306

Gebruiksaanwijzing **57**
Reserveonderdelenlijst 306

Instrucciones de servicio **70**
Lista de piezas de requesto 306

Manual de instruções **84**
Lista de peças sobresselentes 306

Οδηγεςο λειοοορρρρρρ **98**
Ανταλλακτικά 306

Driftsvejledning **112**
Reservedelsliste 306

Bruksveiledning **125**
Reservedels liste 306

Driftinstruktion **137**
Reservdelslista 306

Käyttöohje **150**
Varaosalista 306

Üzemeltetési utasítás **163**
Cserealkatrészlista 306

Návod k obsluze **176**
Seznam náhradních dílů 306

Navodilo za upravljanje **188**
Seznam nadomestnih delov 306

Instrukcja obsługi **200**
Lista części zamiennych 306

Instructiunile de folosire **214**
Listă de piese de schimb 306

İşletme kılavuzu **227**
Yedek parça listesi 306

Руководство по эксплуатации **239**
Запасные части 306

Návod k prevádzke **255**
Zoznam náhradných dielov 306

Upute za upotrebu **268**
Popis rezervnih dijelova 306

Uputstvo za rukovanje **280**
Spisak rezervnih delova 306

Инструкция за работа **292**
Списък на резервни части 306

CONTENTS

Environmental protection	18
Illustration of the unit	19
Control elements	19
Note on the operating instructions	20
Commissioning	20
Checking oil level	20
Filling with scale inhibitor	20
Filling with fuel	20
Filling with cleaning agent	20
Mounting handgun	20
Mounting handle	20
Water connection	21
Drawing in water from tank	21
Mains connection	21
Operation	21
Switch the unit on	21
Setting cleaning temperature	22
Setting operating pressure and flow rate	22
Measuring out the cleaning agent	22
Intended use	22
Cleaning	22
Operation with cold water	23
Operation with hot water	23
Operation with steam	23
Each time after usage	23
Discontinuation of usage	24
Maintenance	24
Maintenance intervals	24
Maintenance tasks	24
Cleaning strainer in water connection	24
Cleaning strainer in low water protection	24
Cleaning filter at cleaning-agent suction hose	24
Changing oil	25

Faults	25
Warranty	26
General instructions	26
Technical data	27



Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no. 5.951-949 must be consulted!

Inform retailer immediately of any transportation damage.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Please dispose of packaging environmentally responsibly



The packaging materials are recyclable. Please do not throw the packaging in with household rubbish but take it to a recycling centre.

Please dispose of scrapped units environmentally-responsibly

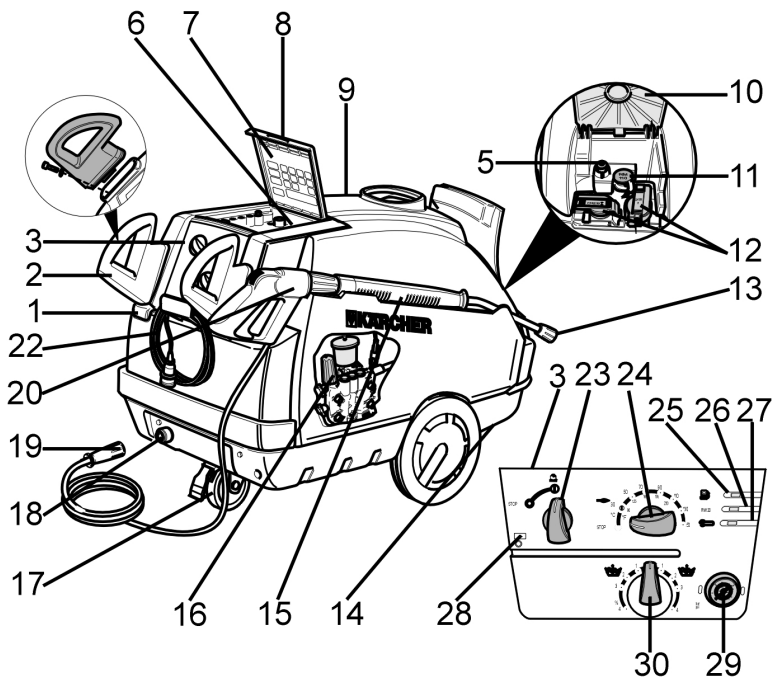


Scrapped units consist of valuable recyclable materials that should be taken to a recycling centre. Batteries, oil and similar products must not be allowed to contaminate the environment. Therefore, please dispose of scrapped units via appropriate disposal systems.

Please ensure engine oil, fuel oil, diesel and petrol

to contaminate the environment. Please protect the ground and dispose of used oil ecologically.

ILLUSTRATION OF THE UNIT



CONTROL ELEMENTS

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 Fuel tank inlet | 18 Water inlet with strainer (coarse) |
| 2 Handle | 19 High-pressure connection |
| 3 Instrument panel | 20 Handgun with high-pressure hose |
| 5 Cover latch | 22 Electric power cord |
| 6 Compartment für accessories | 23 Unit switch |
| 7 Short operating instructions | 24 Temperature regulator |
| 8 Cover for compartment | 25 Fuel indicator lamp |
| 9 Unit cover | 26 Scale inhibitor indicator lamp |
| 10 Cover for tank inlet | 27 Motor indicator lamp (not HDS Super) |
| 11 Tank inlet für scale inhibitor | 28 Ready for working indicator lamp |
| 12 Tank inlet for cleaning agent | 29 Pressure gauge |
| 13 High-pressure nozzle | 30 Metering valve for cleaning agent |
| 14 Handle grips in the chassis | |
| 15 Steel pipe | |
| 16 Pressure and flow control | |
| 17 Swivel caster with parking brake | |

NOTE ON THE OPERATING INSTRUCTIONS

All of the item numbers described below in the operating instructions are referenced in the illustration of the unit.

COMMISSIONING

- Unit, piping, high-pressure hose and connections must be in perfect working order!
- Lock the hand brake.

Checking oil level**Figure 1****Contact Kärcher AFTER-SALES SERVICE immediately if oil is opaque!**

If oil level is approaching MIN mark, fill up with oil as far as MAX mark.
Seal oil filler inlet.
Refer to technical data for oil grade.

Filling with scale inhibitor**Figure 2**

(sample pack included with scope of delivery)

Scale inhibitor stops heating coil becoming calcified when using hard tap water. Is is metered in at the inlet in the water reservoir one drop at a time.

The metering is set at the factory to medium-hard water.

For other water hardness classes, call in Kärcher AFTER-SALES SERVICE to perform adjustment to local conditions.

Filling with fuel

- Never operate unit with fuel tank empty! Fuel pump would otherwise be destroyed!

**Figure 3**

Only fill with diesel fuel or light fuel oil. It is forbidden to use unsuitable fuels, e.g. benzine (explosion hazard, damage to unit).
Close tank cap
Wipe off excess fuel

Filling with cleaning agent

- * Only use Kärcher products.
- * Never pour in solvent (petrol, acetone, thinner etc.)!
- * Avoid contact with eyes and skin
- * Pay attention to cleaning-agent manufacturer's instructions on safety and handling

Kärcher can provide an individual range of cleaning and treatment agents.

Your dealer will be pleased to advise you.

Figure 4

Fill with cleaning agent

Mounting handgun

- Connect steel pipe (item 15) with handgun (item 20)
- Insert high-pressure nozzle in union nut
- Mount and tighten unit nut
- Mount the high-pressure hose to the high-pressure connection.(Figure 6)

Mounting of spare high-pressure hose**Figure 5****Mounting handle****Figure 7**

Water connection

For connected loads, refer to Technical Data. Install the supply hose to the water inlet (item 18) of the unit.
(supply hose is not part of scope of delivery)

Drawing in water from tank

When you suction water out of an open container you should

- disconnect the water inlet at the pump head.
- unscrew the top supply hose to the water tank and connect it to the pump head.
- use a water suction hose with a minimum diameter of 3/4" provided with a vacuum filter.

- * Until the pump sucks up water you should:
- turn the pressure and flow regulation to MAX.
 - close the metering valve for the cleaning agent.



- Never suction up water out of a potable water tank.
- Never suction up solvent-bearing liquids such as paint thinner, benzene, oil or unfiltered water. The seals in the unit are not resistant to solvents. The mist of solvents is highly inflammable, explosive and poisonous!

Mains connection

Refer to technical data and rating plate for connected loads.



Whenever socket is changed, check direction of rotation of motor

If direction of rotation is correct, powerful jet of air will be felt at exhaust-gas opening of burner. If the direction of rotation is wrong: Change the poles at the unit plug. See Figure 16.

If an extension cable is used, this should always be fully uncoiled and have an adequate cross-section.

OPERATION



Warning! (Only HDS Super)

Lengthy operation of the unit can lead to vibration-related circulatory disturbances of the hands.

It is not possible to specify a generally applicable use duration, since this is dependent and influenced by a number of factors:

- Personal predisposition to bad circulation (frequent suffering from cold fingers, pins and needles in fingers).
- In low ambient temperatures. Wear warm gloves to keep hands warm.
- Gripping tightly impedes circulation.
- Continuous operation is more detrimental than operation interrupted by breaks.

We recommend a medical examination if the unit is regularly used for extensive, continuous operation and the corresponding symptoms (such as, for example, pins and needles in fingers or cold fingers) are recurrent.

Switch the unit on

Set the unit switch (item 23) to "I"
The ready for working indicator lamp (item 28) is lit



The temperature regulator (item 24) must be at setting "0", since it is otherwise possible that the burner switches itself on

Unit starts up briefly and is switched off as soon as operating pressure is reached.

- * Stop the unit immediately if the indicator lamps (item 25-item 27) light up during its operation. Eliminate fault, refer to Faults.

Figure 8

Release handgun

Actuation of handgun switches unit back on again.

Bleed pump if no water emerges from high-pressure nozzle. Refer to Faults "No build-up of pressure by unit"

Setting cleaning temperature

Set the temperature regulator (item 24) to the required temperature

30°C to 90°C

Hot water cleaning

100°C to 150°C

Clean with steam, with
steam nozzle - 4.766-023,
at HDS 1195 - 4.766-024

Setting operating pressure and flow rate

Figure 9

Turning regulator clockwise: Increases operating pressure (MAX)

Turning counter-clockwise: Reduces operating pressure (MIN)

Servopress control

Set the temperature regulator (item 24) to max. 98°C.

Set regulator to maximum operating pressure.

Figure 8

Operating pressure and flow rate can be set at handgun.

Set pressure on unit if use is to be made of reduced pressure for a lengthy period.

See Figure 9

Measuring out the cleaning agent

* Use cleaning agents sparingly to protect the environment

* The cleaning agent must be suitable for the surface to be cleaned.

Set the concentration of the cleaning agent according to the manufacturer's recommendations at the cleaning agent metering valve (item 30)

Approximate values at maximum operating pressure

Intended use

Cleaning of: Machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden tools, etc..



* Heed appropriate safety regulations for use at petrol stations or in other hazardous environments.

Please ensure waste water containing mineral oil does not contaminate soil, lakes and rivers or the sewerage system. Therefore, please wash engines and underbodies only in appropriate washing installations provided with oil traps.

Working with high-pressure nozzle

Spray angle is crucial to efficiency of high-pressure jet.

Use is normally made of 25°fan jet nozzle (included).

Recommended nozzles, available as accessories

- For stubborn dirt
0°full jet nozzle
- For delicate surfaces and slight contamination
40°fan jet nozzle
- For thick layers of stubborn dirt
dirt blaster
- Nozzle with variable spray angle, for adaptation to various cleaning tasks
variable-angle nozzle

Cleaning

* Set pressure/temperature and cleaning-agent concentration in line with surface to be cleaned

* Always start by directing high-pressure jet from a good distance at object to be cleaned to avoid damage caused by excessive pressure.

Recommended cleaning method

Loosen up dirt:

Spray on cleaning agent sparingly and allow to react for 1...5 min (do not allow to dry on).

Remove dirt:

Spray off loosened-up dirt with high-pressure jet.

Operation with cold water

Removal of slight contamination and rinsing
e.g.: Garden implements, terrace, tools, etc.

Set operating pressure as required
Set the temperature regulator (item 24) to "0"

Operation with hot water

* Danger of scalding

Set the temperature regulator (item 24) to the
required temperature

We recommend the following cleaning
temperatures

- Slight contamination 30-50°C
- Protein soiling, e.g. in foodstuffs industry
max. 60°C
- Motor vehicle cleaning, machine cleaning
60-90°C

Operation with steam



At operating temperatures above 98°C
operating pressure must not exceed 32 bar.
**Standard high-pressure nozzle is therefore
to be replaced with steam nozzle (part no.:
4.766-023, for HDS 1195 4.766-024; see
accessories) be replaced.**

- Set operating pressure to minimum value.
See Figure 9
- Set the temperature regulator (item 24) to
min. 100°C

* Danger of scalding!

We recommend the following cleaning
temperatures

- Preservative removal, extremely greasy dirt
100-110°C
- Thawing of aggregates, certain facade
cleaning operations up to 140°C

EACH TIME AFTER USAGE



Warning!

Danger of scalding with hot water.
After operating it with hot water or steam the
unit must be cooled for at least two minutes by
operating it with cold water and its open
handgun.

Following operation with cleaning agent

- Set the cleaning agent metering valve
(item 30) to "0"
- Set the unit switch (item 23) to "I"
- Actuate handgun and flush unit for
approx. 1 min

Stopping machine

- Set the unit switch (item 23) to "0"
- Shut off water supply
- Switch the pump briefly on with the unit switch
(item 23) (approx. 5 sec.)
- Remove mains plug from socket ONLY with
dry hands
- Detach water connection
- Actuate handgun to depressurise unit
- Lock the hand spray gun Figure 8
- Engage spray lance in cover holder
- Reel up the high-pressure hose and electric
cables and attach them to fastenings

* Take care not to kink high-pressure hose and
cable!



Frost will destroy unit if water is not drained off
completely!
Store unit in a frost-free location

Observe the following if the unit is connected to
a flue:

Danger of damage caused by cold air entering
through the flue. Disconnect unit from flue at
outside temperatures below 0°C.

Take unit out of service if frost-free storage is
not possible.

DISCONTINUATION OF USAGE

In the event of lengthy periods of non-use or if frost-free storage is not possible:

- Drain off water and flush out equipment with antifreeze
- Drain cleaning fluid tank

Drain off water

- Unscrew water supply hose and high-pressure hose
- Unscrew supply line at boiler base and allow heating coil to drain
- Run unit for max. 1 min until pump and lines are empty

Flushing unit with anti-freeze

- Fill the float tank with a commercially available antifreezing compound
- Switch the unit on (without the burner) until it is thoroughly purged
- Observe handling instructions of antifreeze manufacturer
- By this means, a certain degree of corrosion protection is achieved

MAINTENANCE

- * Disconnect unit from mains before carrying out any maintenance or repair work.
- * Always use genuine spare parts

Shut off unit before performing any work, refer to AFTER USE.

- Set the unit switch (item 23) to "0"
- Pull power plug out of socket
- Shut off water supply
- Actuate handgun to depressurise unit.
- Detach water connection
- Allow unit to cool down

Please consult your Kärcher dealer for details of regular safety inspection/maintenance agreement

Maintenance intervals**Once a week**

- Clean strainer in water connection
- Check oil level

Contact Kärcher AFTER-SALES SERVICE immediately if oil is opaque!

Once a month

- Clean strainer in low water protection
- Clean filter at cleaning-agent suction hose

After 500 hours of operation, at least once a year

- Change oil

MAINTENANCE TASKS**Cleaning strainer in water connection****Figure 10**

- Remove strainer
- Clean in water and re-insert

Cleaning strainer in low water protection**Figure 11**

- Unfasten union nut and detach hose

Figure 12

- Take out strainer
- If necessary, screw in bolt M8 approx. 5mm to pull out strainer.
- Clean strainer in water
 - Slide in strainer
 - Mount hose
 - Tighten union nut

Cleaning filter at cleaning-agent suction hose**Figure 13**

- Pull the cleaning agent suction inlet pipe out
- Clean filter in water and re-insert

Changing oil

Figure 14

- Provide a collecting container for approx. 1 litres of oil
- Loosen starting screw
- * Dispose of used oil in appropriate manner or hand in at a collection point.
- Tighten drain plug again
- Slowly fill with oil as far as MAX mark

Air bubbles must be able to escape
Refer to technical data for oil grade and quantity to be used.

FAULTS

The FUEL indicator lamp (item 25) is lit

- Fuel tank empty
- Fill up

The READY FOR WORKING indicator lamp (item 28) goes out

- Motor overloaded
- Set selector switch to "0" and allow motor to cool down for at least 5 min.
 - Have unit checked by After-Sales Service if this does not remedy fault.
 - No mains voltage (see – unit does not run -)

SCALE INHIBITOR indicator lamp (item 26) is lit

- Scale inhibitor reservoir empty; for technical reasons there is always a residual quantity in the reservoir.
- Fill up

- Dirt on electrodes in reservoir
- Clean electrodes

Unit does not run

- No mains voltage
- Check mains connection/power cord

Unit does not build up pressure

- Air in system
- Bleed pump:
 - * Set the cleaning agent metering valve (item 30) to "0"
 - * While the handgun is open switch the unit on and off several times with the unit switch.
 - * With handgun open, open and close regulator (Figure 9).
 - * Venting is accelerated by removing the high-pressure hose from the high-pressure connection.
 - Fill up cleaning-agent tank if empty.
 - Check connections and lines

- Pressure set to MIN
- Set pressure to MAX

- Strainer in water connection dirty
- Clean strainer

- Insufficient water supply
- Check water supply volume (refer to technical data)

Unit leaking, water dripping out at bottom

- Pump leaking
- 3 droplets/min are permitted.
 - In the event of a major leak, have unit checked by After-Sales Service.

Unit constantly switched on and off with handgun closed

- Leak in high-pressure system
- Check high-pressure system and connections for leaks

Unit does not draw in cleaning agent

- Operate the unit with an opened cleaning agent metering valve and a shut off water inlet until the float tank is suctioned empty and the pressure drops to "0".
- Now reopen the water inlet.
- If the pump still does not suction up cleaning agent the reasons can be as follows:

- Filter in cleaning-agent suction hose dirty
- Clean filter

- Non-return valve gummed up
- Pull the cleaning agent hose off and detach the non-return valve with a blunt object, see Figure 15.

Burner not ignited

Fuel tank empty

- Fill up

Lack of water

- Check water connection, check supply lines, clean low water protection.

Fuel filter dirty

- Replace fuel filter.

Incorrect direction of rotation. If direction of rotation is correct, powerful jet of air will be felt at exhaust-gas opening of burner.

- Check direction of rotation. If necessary change the poles at the unit plug. See Figure 16.

No ignition spark

- Have unit checked by After-Sales Service if no ignition spark is visible through inspection glass during operation.

Set temperature not attained when working with hot water

Excessive operating pressure/flow rate

- Reduce operating pressure/flow rate by way of regulator (Figure 9)

Soot deposits on heating coil

- Have After-Sales Service remove soot deposits from unit

If the problem cannot be resolved the unit must be checked by after sales service.

WARRANTY

The warranty terms and conditions issued by our responsible sales company apply in every country. Within the warranty period, any faults in the unit will be rectified free of charge provided that the problem was caused by a material defect or manufacturing error.

The warranty only applies if the dealer fills in, stamps and signs the enclosed reply card when the unit is sold and the purchaser then returns it to the appropriate local distributor.

In the event of a warranty claim, please contact your dealer or the nearest authorised After-Sales Service office and produce both accessories and proof of purchase.

GENERAL INSTRUCTIONS**Safety features**

- * Overflow valve with two pressure switches

When reducing water volume at pump head or with the servopress control, the overflow valve will open and part of the water will flow back to the pump suction side.

If the handgun is closed thus causing all the water to return to the pump suction end, the pressure switch at the overflow valve shuts off the pump.

Reopening the handgun causes the pressure switch at the cylinder head to switch the pump back on again.

The overflow valve is set at the factory and lead-sealed. Adjustment can only be made by After-Sales Service.

- * Safety valve

The safety valve opens if the overflow valve or pressure switch is defective. The safety valve is set at the factory and sealed. Adjustment can only be made by After-Sales Service.

- * Low water protection

The low water protection stops the burner being switched on in the event of a lack of water. A strainer stops the protection feature becoming dirty and requires regular cleaning.

- * Motor protection switch

The motor protection switch interrupts the circuit should overloading occur.

Guidelines for liquid spraying equipment

- * The accident prevention directive (BGV D 15)

Work with Jets of Liquids is applicable. In accordance with these guidelines, high-pressure spraying equipment must be checked at least every 12 months by an expert and the results of the inspection recorded in writing.

Order governing boilers

- * The testing pressure and the design of the unit comply with the steam boiler directive!.

The water content of the heating coil is less than 10 litres. The boiler section of the unit is thus not subject to installation regulations. Local building regulations are to be heeded.

Switching on procedures

- * Switching on procedures generate brief voltage drops. Impairments of other appliances can occur in cases of unfavourable mains conditions. No problems are to be expected with a mains impedance of less than 0,15 ohm.

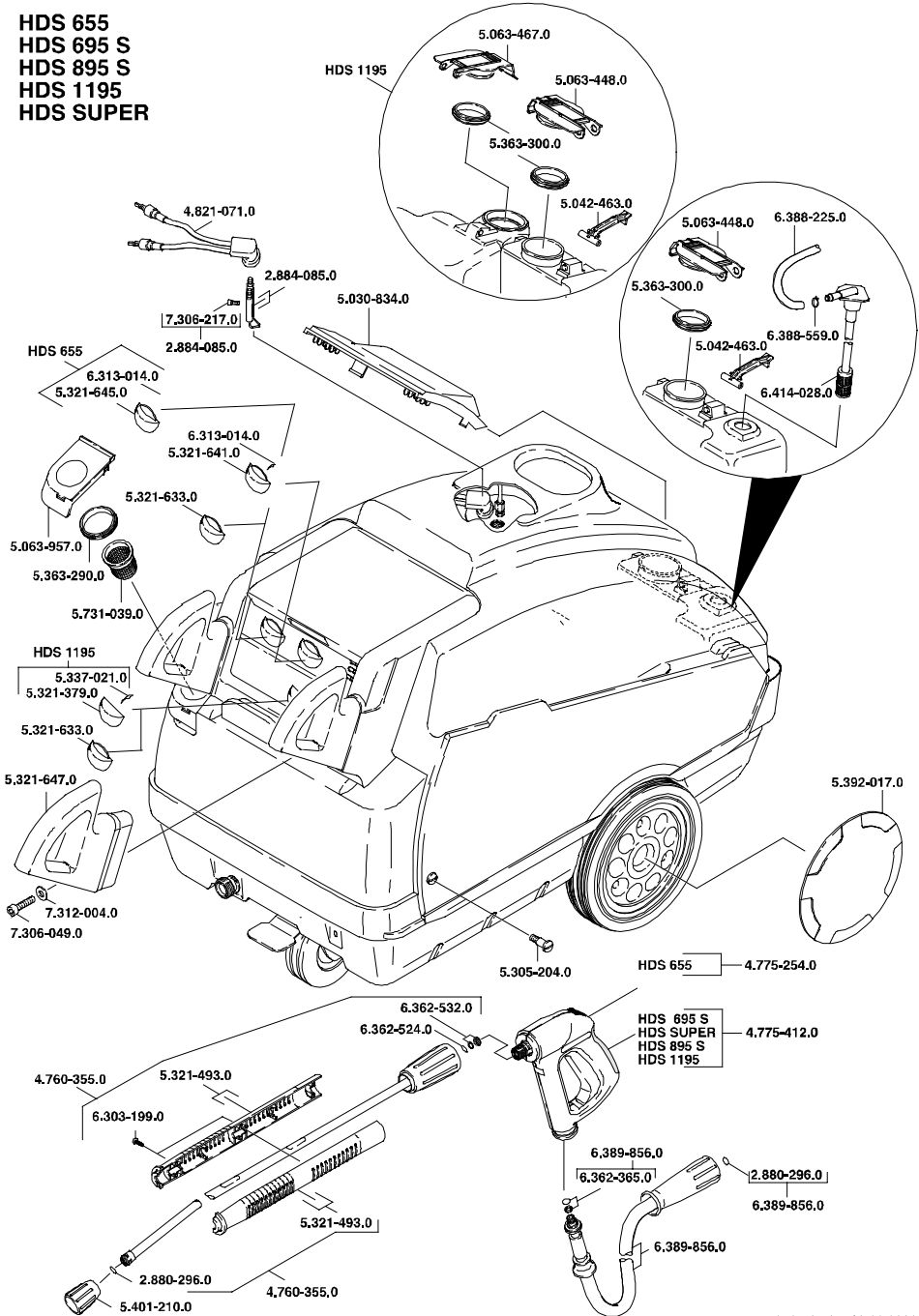
Technical data

Type	HDS Super (1.025)			HDS 655 (1.026)		
Mains connection	400 V	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V
Connected load	3~ 50 Hz 6,4 kW 16 A	3~ 50 Hz 6,4 kW 25 A	3~ 60 Hz 6,4 kW 25 A	1~ 50 Hz 3,2 kW 16 A	1~ 60 Hz 3,2 kW 16 A	1~ 60 Hz 3,2 kW 16 A
Fuse (slow blow)						
Water connection						
Supply temperature	max. 30 °C			max. 30 °C		
Supply volume	min. 1200 l/h (20 l/min)			min. 1000 l/h (16,7 l/min)		
Suction height when drawn from open tank (at 20°C water temperature)	0,5 m			0,5 m		
Performance data						
Flow rate: cold/hot water	450-900 l/h (7,5-15 l/min)			350-700 l/h (5,8-11,7 l/min)		
Operating pressure: cold/hot water (with standard nozzle supplied)	3-18 MPa (30-180 bar)			3-11 MPa (30-110 bar)		
Flow rate: steam	400 l/h (6,7 l/min)			350 l/h (5,8 l/min)		
Operating pressure: steam (with steam nozzle 4.766-023)	max. 3,2 MPa (32 bar)			max. 3,2 MPa (32 bar)		
Operating temperature						
- Hot water	max. 90 °C			max. 90 °C		
- Steam	98-155 °C			98-155 °C		
Cleaning-agent intake	0 - 35 l/h (0-0,6 l/min)			0 - 35 l/h (0-0,6 l/min)		
Burner output	62 kW			57 kW		
Recoil force of handgun	32 N			24 N		
Noise emission						
Sound level (EN 60704-1)	79 dB (A)			70 dB (A)		
Guaranteed noise level (2000/14/EC)	96 dB (A)			87 dB (A)		
Machine vibration						
Rated vibration value (ISO 5349)	2,6 m/s ²			2,0 m/s ²		
Handgun	2,3 m/s ²			2,2 m/s ²		
Spray lance						
Fuels						
Fuel	Fuel oil EL or diesel			Fuel oil EL or diesel		
Oil quantity	0,6 l			0,75 l		
Oil grade	Hypoid SAE90 (6.288-016)			Engine oil 15W40 (6.288-050.0)		
Dimensions and weights						
Length x Width x Height	1285x690x835 mm			1285x690x835 mm		
Weight not incl. accessories	133 kg			130 kg		
Fuel tank	25 l			25 l		
Cleaning-agent tank	20 l			20 l		

Type	HDS 695 S (1.025)		HDS 895 S (1.027)	
Mains connection	400 V 3~ 50 Hz 5,6 kW 16 A	230 V 3~ 60 Hz 5,6 kW 25 A	400 V 3~ 50 Hz 6,8 kW 16 A	230 V 3~ 60 Hz 6,8 kW 25 A
Connected load				380 V 3~ 50 Hz 6,8 kW 16 A
Fuse (slow blow)				25 A
Water connection	max. 30 °C			
Supply temperature	min. 1200 l/h (20 l/min)			
Supply volume	0,5 m			
Suction height when drawn from open tank (at 20°C water temperature)	0,5 m			
Performance data	470-1000 l/h (7.8-16.7 l/min)			
Flow rate: cold/hot water	3-18 MPa (30-180 bar)			
Operating pressure: cold/hot water (with standard nozzle supplied)	470 l/h (7,8 l/min)			
Flow rate: steam	max. 3,2 MPa (32 bar)			
Operating pressure: steam (with steam nozzle 4.766-023)	max. 90 °C			
Operating temperature	98-155 °C			
- Hot water	0 - 32 l/h (0-0,5 l/min)			
- Steam	62 kW			
Cleaning-agent intake	32 N			
Burner output	72 dB (A)			
Recall force of handgun	96 dB (A)			
Noise emission	1,9 m/s ²			
Sound level (EN 60704-1)	1,9 m/s ²			
Guaranteed noise level (2000/14/EC)	Fuel oil EL or diesel			
Machine vibration	0,75 l			
Rated vibration value (ISO 5349)	Hypoid SAE90 (6.288-016)			
Handgun	1285x690x835 mm			
Spray lance	130 kg			
Fuels	25 l			
Fuel	20 l			
Oil quantity	Fuel oil EL or diesel			
Oil grade	Hypoid SAE90 (6.288-016)			
Dimensions and weights	1285x690x835 mm			
Length x Width x Height	130 kg			
Weight not incl. accessories	25 l			
Fuel tank	20 l			
Cleaning-agent tank	1285x690x835 mm			
	133 kg			
	25 l			
	20 l			

Type	HDS 1195 (1.028)		
Mains connection	400 V 3~ 50 Hz 8,2 kW 16 A	230 V 3~ 50 Hz 8,2 kW 35 A	230 V 3~ 60 Hz 8,2 kW 35 A
Connected load			380 V 3~ 50 Hz 8,2 kW 16 A
Fuse (slow blow)			
Water connection	max. 30 °C		
Supply temperature	min. 1500 l/h (25 l/min)		
Supply volume	0,5 m		
Suction height when drawn from open tank (at 20°C water temperature)			
Performance data	600-1200 l/h (10-20 l/min)		
Flow rate: cold/hot water	3-18 MPa (30-180 bar)		
Operating pressure: cold/hot water (with standard nozzle supplied)	600 l/h (10 l/min)		
Flow rate: steam	max. 3,2 MPa (32 bar)		
Operating pressure: steam (with steam nozzle 4.766-024)	max. 90 °C		
Operating temperature	98-155 °C		
- Hot water	0 - 48 l/h (0-0,8 l/min)		
- Steam	92 kW		
Cleaning-agent intake	60 N		
Burner output			
Recoil force of handgun	76 dB (A)		
Noise emission	93 dB (A)		
Sound level (EN 60704-1)			
Guaranteed noise level (2000/14/EC)			
Machine vibration	2,5 m/s ²		
Rated vibration value (ISO 5349)	2,3 m/s ²		
Handgun			
Spray lance			
Fuels	Fuel oil EL or diesel		
Fuel	0,75 l		
Oil quantity	Hypoid SAE90 (6.288-016)		
Oil grade			
Dimensions and weights	1285x690x875 mm		
Length x Width x Height	155 kg		
Weight not incl. accessories	25 l		
Fuel tank	20 + 17 l		
Cleaning-agent tank			

HDS 655
 HDS 695 S
 HDS 895 S
 HDS 1195
 HDS SUPER





EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger mit Dampfstufe

Typ: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

EG - Maschinrichtlinie (98/37/EG)
EG - Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) geändert durch 93/68/EWG
EG - Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-79
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Angewandte nationale Normen:

TRD 801
TRD 301
DIN 2413

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

Anhang V

Gemessener Schalleistungspegel:

HDS 655 84 dB(A)
HDS 695 S 94 dB(A)
HDS 895 S 87 dB(A)
HDS 1195 91 dB(A)
HDS SUPER 94 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel:

HDS 655 87 dB(A)
HDS 695 S 96 dB(A)
HDS 895 S 88 dB(A)
HDS 1195 93 dB(A)
HDS SUPER 96 dB(A)

Prüfgrundsätze des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft Kehrmaschinen. Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: High-pressure cleaner with steam stage

Model: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Relevant EU Directives:

EU Machinery Directive (98/37/EG)
EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EWG) amended by 93/68/EWG
EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EWG) amended by 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

EU pressure-operated units regulations (97/23/EG)

EU guideline on noise emissions (2000/14/EU)

Harmonised standards applied:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-79
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Relevant EU Directives:

TRD 801
TRD 301
DIN 2413

Applied conformity valuation method

Appendix V

Measured noise level:

HDS 655 84 dB(A)
HDS 695 S 94 dB(A)
HDS 895 S 87 dB(A)
HDS 1195 91 dB(A)
HDS SUPER 94 dB(A)

Guaranteed noise level:

HDS 655 87 dB(A)
HDS 695 S 96 dB(A)
HDS 895 S 88 dB(A)
HDS 1195 93 dB(A)
HDS SUPER 96 dB(A)

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

F

DECLARATION DE CONFORMITE EUROPEENNE

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: Nettoyeur haute pression avec niveau de vapeur

Type: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Directives européennes en vigueur:

Directive européenne sur les machines (98/37/EG)

Directive européenne sur les basses tensions (73/23/EG) modifiée par 93/68/EG

Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/EG)

modifiée par 91/263/EG, 92/31/EG, 93/68/EG

Directive européenne sur les appareils de pression (97/23/EG)

Directive CE relative aux émissions sonores (2000/14/UE)

Normes harmonisées appliquées:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Normes nationales appliquées:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Procédure d'analyse de conformité utilisée

Annexe V

Niveau de puissance sonore mesuré:

HDS 655 84 dB(A)

HDS 695 S 94 dB(A)

HDS 895 S 87 dB(A)

HDS 1195 91 dB(A)

HDS SUPER 94 dB(A)

Niveau de puissance sonore garanti:

HDS 655 87 dB(A)

HDS 695 S 96 dB(A)

HDS 895 S 88 dB(A)

HDS 1195 93 dB(A)

HDS SUPER 96 dB(A)

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

I

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaro con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.

In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: Pulitrice ad alta pressione con stadio di vapore

Tipo: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Directive CE pertinentes:

Directive machines (98/37/EG)

Directive basse tension (73/23/EG) modifiée dalle 93/68/EG

Directive compatibilité électromagnétique (89/336/EG) modifiée dalle 91/263/EG,

92/31/EG, 93/68/EG

Directive CEE sugli apparecchi a pressione (97/23/EG)

Directive CE sulle emissioni acustiche (2000/14/UE)

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Norme nazionali applicate:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Metodo di valutazione conformità utilizzato

Allegato V

Livello potenza sonora misurato:

HDS 655 84 dB(A)

HDS 695 S 94 dB(A)

HDS 895 S 87 dB(A)

HDS 1195 91 dB(A)

HDS SUPER 94 dB(A)

Livello potenza sonora garantito:

HDS 655 87 dB(A)

HDS 695 S 96 dB(A)

HDS 895 S 88 dB(A)

HDS 1195 93 dB(A)

HDS SUPER 96 dB(A)

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.



EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geld.

Product: hogedrukreiniger met stoomniveau

Type: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Desbetreffende EG-richtlijn:

EG-machinerichtlijn (98/37/EG)

EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EWG), gewijzigd door 93/68/EWG

EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EWG) gewijzigd door 91/263/EWG,

92/31/EWG, 93/68/EWG

EG-Persluchtapparatuurrichtlijn (97/23/EG)

EG-richtlijn i.a.v. geluidsemisies (2000/14/EU)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Toegepaste nationale normen:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Toegepaste conformiteits-beoordelingsprocedure

Bijlage V

Gemeten geluidsniveau:

HDS 655 84 dB(A)

HDS 695 S 94 dB(A)

HDS 895 S 87 dB(A)

HDS 1195 91 dB(A)

HDS SUPER 94 dB(A)

Gegarandeerd geluidsniveau:

HDS 655 87 dB(A)

HDS 695 S 96 dB(A)

HDS 895 S 88 dB(A)

HDS 1195 93 dB(A)

HDS SUPER 96 dB(A)

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.

De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UNIÓN EUROPEA

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos formulado en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aparato de limpieza de alta presión con fase de vapor

Modelo: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Directivas comunitarias aplicables:

Directiva comunitaria sobre máquinas (98/37/EG)

Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (73/23/EWG)

modificada mediante 93/68/EWG

Directiva sobre compatibilidad electromagnética (89/336/EWG)

modificada mediante 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Directiva CE sobre aparatos de presión (97/23/EG)

Normativa UE sobre emisiones de ruidos (2000/14/EU)

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Normas nacionales aplicadas:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Proceso de valoración de conformidad utilizado

Anexo V

Nivel de potencia acústica medido:

HDS 655 84 dB(A)

HDS 695 S 94 dB(A)

HDS 895 S 87 dB(A)

HDS 1195 91 dB(A)

HDS SUPER 94 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado:

HDS 655 87 dB(A)

HDS 695 S 96 dB(A)

HDS 895 S 88 dB(A)

HDS 1195 93 dB(A)

HDS SUPER 96 dB(A)

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplen siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.

Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa



CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE.

Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: lavadora a alta pressão com modo de vapor

Tipo: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Directivas aplicáveis da CE:

Directiva de máquinas (98/37/EG)

Directiva de baixa tensão (73/23/EWG) modificada pela 93/68/EWG

Directiva de compatibilidade electromagnética (89/336/EWG) modificada 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Directiva CE "Aparelhos de pressão" (97/23/EG)

EG-Directiv sobre a Emissão de Ruído (2000/14/EU)

Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Normas nacionais aplicadas:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Processo de avaliação- de conformidade aplicada

Anexo V

Nível de potência de ruído medido:

HDS 655 84 dB(A)

HDS 695 S 94 dB(A)

HDS 895 S 87 dB(A)

HDS 1195 91 dB(A)

HDS SUPER 94 dB(A)

Nível de potência de ruído garantido:

HDS 655 87 dB(A)

HDS 695 S 96 dB(A)

HDS 895 S 88 dB(A)

HDS 1195 93 dB(A)

HDS SUPER 96 dB(A)

Assure-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas.

Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.



Declaração de Conformação EOK

Emiex, declinamos pela presente, que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE.

Produto: : Suckeuh καθαρισμού υψηλής πίεσης με βαθμίδα στιμού

Τύπος: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Συγκεκριμένες Οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/ΕΓ)

Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/ΕΩΓ)

που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/ΕΩΓ

Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/ΕΩΓ)

που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/ΕΩΓ, 92/31/ΕΩΓ, 93/68/ΕΩΓ

Οδηγία της ΕΚ, περί Μηχανών Πίεσης (97/23/ΕΓ)

Οδηγία ΕΚ περί Εκπομπής Θορύβου (2000/14/ΕΕ)

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Εθνικά πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Εφαρμοσθείσα μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης

Παραρτήματα V

Μετρήσεις σταθμής ακουστικής πίεσης:

HDS 655 84 dB (A)

HDS 695 S 94 dB (A)

HDS 895 S 87 dB (A)

HDS 1195 91 dB (A)

HDS SUPER 94 dB (A)

Διασφαλισμένη στάθμη ακουστικής πίεσης:

HDS 655 87 dB (A)

HDS 695 S 96 dB (A)

HDS 895 S 88 dB (A)

HDS 1195 93 dB (A)

HDS SUPER 96 dB (A)

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές, σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικείμενων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα. Οι υπογραφέντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.



EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Herved erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav.

Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne altest sin gyldighed.

Produkt: Højtryksrenser med damptrinn

Type: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Gældende EF-direktiver

EF-maskindirektiv (98/37/EF)

EF lavspændingsdirektiv (73/23/EØF) ændret ved 93/68/EØF

EF-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) ændret ved 91/263/EØF,

92/31/EØF, 93/68/EØF

EF-direktiv vedr. trykapparater (97/23/EF)

EF-direktiv vedr. støjemissioner (2000/14/EU)

Harmoniserede standarder, der blev anvendt:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Nationale standarder, der blev anvendt:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Anvendt overensstemmelses-vurderingsmetode

Bilag V

Tillegg V

Målt lydeffektniveau:

HDS 655 84 dB(A)

HDS 695 S 94 dB(A)

HDS 895 S 87 dB(A)

HDS 1195 91 dB(A)

HDS SUPER 94 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau:

HDS 655 87 dB(A)

HDS 695 S 96 dB(A)

HDS 895 S 88 dB(A)

HDS 1195 93 dB(A)

HDS SUPER 96 dB(A)

Interne formlodsgeskrer sikrer, at serieapparatene altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt. Underskrifterne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmægt.



EU-KONFORMITETSEKTLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruktion og udførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gældende og grundlæggende sikkerheds- og helsekrav i EU-direktivet.

Denne erklæring mister sin gyldighed dersom maskinen ændres uden efter aftale med os.

Produkt: Højtryksspyler med damptrinn

Type: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Gældende EU-direktiv:

EU-direktiv for maskiner (98/37/EG)

EU-direktiv for lavspænding (73/23/EG) ændret ved 93/68/EG

EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EG) ændret ved 91/263/EG,

92/31/EG, 93/68/EG

EU-direktiv for trykapparater (97/23/EG)

EU-direktiv om støjemissioner (2000/14/EU)

Anvendte overensstemmende normer:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Anvendte nationale normer:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Anvendt metode for vurdering av samsvar

Tillegg V

Målt lydeffektnivå:

HDS 655 84 dB(A)

HDS 695 S 94 dB(A)

HDS 895 S 87 dB(A)

HDS 1195 91 dB(A)

HDS SUPER 94 dB(A)

Garanteret lydeffektnivå:

HDS 655 87 dB(A)

HDS 695 S 96 dB(A)

HDS 895 S 88 dB(A)

HDS 1195 93 dB(A)

HDS SUPER 96 dB(A)

Gennem interne tiltak er det sikret at serieprodusererte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.

Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.



FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkras vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnads sätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven.

Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkrans att gälla.

Produkt: Högtrycksaggregat med ångsteg

Typ: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Tillämpliga EG-direktiv:

EG-maskindirektiv (98/37/EG)

EG-lägsänningsdirektiv (73/23/EWG) ändrat genom 93/68/EWG

EG-direktiv för elöverkänslighet (89/336/EWG) ändrat genom 91/263/EWG,

92/31/EWG, 93/68/EWG

EG-direktiv för tryckluftapparater (97/23/EG)

EG-direktiv över judemissioner (2000/14/EU)

Tillämpade harmoniserade normer:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Tillämpade nationella normer:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Använt förarande för utvärdering av överensstämmelse

Blaga V

Uppmätt ljudeffektnivå:

HDS 655 84 dB(A)

HDS 695 S 94 dB(A)

HDS 895 S 87 dB(A)

HDS 1195 91 dB(A)

HDS SUPER 94 dB(A)

Garanterad ljudeffektnivå:

HDS 655 87 dB(A)

HDS 695 S 96 dB(A)

HDS 895 S 88 dB(A)

HDS 1195 93 dB(A)

HDS SUPER 96 dB(A)

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpliga normer.

De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.



EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnitellutaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssammme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Korkeapainepesuri, jossa höyryyletku

Typpi: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Asianomaiset EY-direktiivit:

EY-konedirektiivi (98/37/EG)

EY-pienjännitedirektiivi (73/23/EWG) muutettu 93/68/EWG

EY-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/EWG) muutettu 91/263/EWG,

92/31/EWG, 93/68/EWG

EY-Painelaittedirektiivi (97/23/EG)

EY-melutästädirektiivi (2000/14/EU)

Sovelletut harmonisoidut normit:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Sovelletut kansalliset normit:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Sovellettu vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä

Lite V

Mittattu äänitehotaso:

HDS 655 84 dB(A)

HDS 695 S 94 dB(A)

HDS 895 S 87 dB(A)

HDS 1195 91 dB(A)

HDS SUPER 94 dB(A)

Taattu äänitehotaso:

HDS 655 87 dB(A)

HDS 695 S 96 dB(A)

HDS 895 S 88 dB(A)

HDS 1195 93 dB(A)

HDS SUPER 96 dB(A)

Sisäisen voimienpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.

Alekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.



EG - KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Ezzel kijelentjük, hogy az alábbiakban megnevezett gép az alapondolata és típusa, valamint a forgalomba hozott kivitelzése miatt megfelel az alábbiakban felsorolt EG-irányelvek megnevezésű alapelemtől biztonsági- és egészségügyi követelményeinek. Ez a nyilatkozat érvényesül az érvényességét egy a gépnél, velünk nem egyeztetett változtatása esetén.

Termék: Nagynyomású tisztító gőzfokozattal

Typ: 1.025-341, 1.025-342
HDS SUPER
HDS 655
HDS 695 S
HDS 895 S
HDS 895 S
HDS 1195
1.027-301, 1.027-302, 1.027-312
1.028-333, 1.028-336

A megfelelő irányelvek

21/1998.(IV.17) IKIM & 14/1999.(III.31)GM 1999.04
79/1997.(XII.31) IKIM 1999.04

31.1999.(VI.6) GM-KHVM

EK Irányelv nyomás alatti készülékekre (97/23/EG)

EK-1 Irányelv: Zaj kibocsátások (2000/14/EU)

Alkalmazott harmonizált szabványok

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-79
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Alkalmazott nemzeti szabványok:

TRD 801
TRD 301
DIN 2413

A szabványmegfelelés értékelésénél alkalmazott eljárás:

V Függelék

Mért hangteljesítmény-szint:

HDS 655 84 dB (A)
HDS 695 S 94 dB (A)
HDS 895 S 87 dB (A)
HDS 1195 91 dB (A)
HDS SUPER 94 dB (A)

Garantált hangteljesítmény-szint

HDS 655 87 dB (A)
HDS 695 S 96 dB (A)
HDS 895 S 88 dB (A)
HDS 1195 93 dB (A)
HDS SUPER 96 dB (A)

A Szakmai szervezetek főszerzővégére vonatkozó vizsgálati alapelvei.
Belső intézkedések által biztosítva van, hogy a sorozatgyártású készülékek mindig az aktuális EG-irányelveknek és alkalmazott szabványoknak megfeleljenek.

Az alábbiak az üzletvezetés megbízására és meghatalmazására szentelt járnak el.



PROHLÁŠENÍ O SPLNĚNÍ SMĚRNIC EU

Tímto prohlášíme, že označený stroj vyhovuje po stránce své koncepce a konstrukce a také svým provedením příslušným požadavkům z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci podle níže uvedených směrnic EU. Při úpravě stroje provedené bez našeho souhlasu ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Produkt: Vysokotlaký čističcí přístroj s parním stupněm

Typ: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Související směrnice

170/97
168/97
169/97

EG-Směrnice pro tlakové přístroje (97/23/EG)

EG-Směrnice pro emise hluku (2000/14/EU)

Použitě harmonizované normy:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-79
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Použitě národní normy:

TRD 801
TRD 301
DIN 2413

Použitě metoda ohodnocení - konformity

Dodatek V

Měřená hladina akustického výkonu:

HDS 655 84 dB (A)
HDS 695 S 94 dB (A)
HDS 895 S 87 dB (A)
HDS 1195 91 dB (A)
HDS SUPER 94 dB (A)

Garantovaná hladina akustického výkonu:

HDS 655 87 dB (A)
HDS 695 S 96 dB (A)
HDS 895 S 88 dB (A)
HDS 1195 93 dB (A)
HDS SUPER 96 dB (A)

Kontrolní zásady Svazu průmyslových oborových společenstev pro zamatad stroje interní opatření zajišťují, že sériově vyráběné přístroje vyhovují aktuálním směrnicím EU a použitým normám. Podpisované osoby jednají v pověření a se způsobilým vedením podniku.



EU – POTRDILO O USTREZNOSTI

Interimi ukrepi je bilo ugotovljeno, da serijsko, preizvajani aparat odgovarjajo aktualnim navodilom EU in uporabljenim štandartom. Podpisane osebe se pogovarjajo v poverjenju in s pooblaštom vodstva podjetja.

Produkt: Visokotlačni čistilni aparat s parnim stopinjem

Tip: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Ustrezne smernice ES

Strojne smernice ES (98/37/ES)

Smernica za nizko napetost ES (73/23/EGS) spremenjena s 93/68/EGS

Smernica elektromagnetne neškodljivosti ES (89/336/EGS) spremenjena s 91/263/EGS,

92/31/EGS, 93/68/EGS

ES-smernica za tlačne naprave (97/23/ES)

Smernica EU glede emisij hrupa (2000/14/EU)

Uporabljeni harmonizirani štandarti:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Uporabljeni narodni štandarti:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Uporabljen postopek o ocenitvi skladnosti

Dodatek V

Izmerjen nivo proizvedenega hrupa:

HDS 655 84 dB (A)

HDS 695 S 94 dB (A)

HDS 895 S 87 dB (A)

HDS 1195 91 dB (A)

HDS SUPER 94 dB (A)

Zagotovljen nivo proizvedenega hrupa:

HDS 655 87 dB (A)

HDS 695 S 96 dB (A)

HDS 895 S 88 dB (A)

HDS 1195 93 dB (A)

HDS SUPER 96 dB (A)

Kontrolna načela Zveze industrijskih obrtnih zdruzb za pometalne stroje

Interimi ukrepi je bilo ugotovljeno, da serijsko, preizvajani aparat odgovarjajo aktualnim navodilom EU in uporabljenim štandartom. Podpisane osebe se pogovarjajo v poverjenju in s pooblaštom vodstva podjetja.



OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE

Niniejszym oświadczamy, że typ konstrukcyjny i koncepcja, jak również dostarczona przez nas wersja opisanej poniżej maszyny spełniają odnośnie, podstawowe wymagania, dotyczące bezpieczeństwa pracy i ochrony zdrowia, zawarte w wymienionych poniżej wytycznych WE. W przypadku niezgodności z nami modyfikacji maszyny oświadczenie niniejsze traci swoją ważność.

Produkt: myjka wysokociśnieniowa ze stopniem mycia parą

Typ: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Odnosne wytyczne WE

Wytyczne dotyczące maszyn WE (98/37/EG)

Wytyczna WE dotycząca niskiego napięcia (73/23/EWG) zniewolizowana przez 93/68/EWG

Wytyczna WE dotycząca zgodności elektromagnetycznej (89/336/EWG)

zniewolizowana przez 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Wytyczna Wspólnoty Europejskiej dotycząca urządzeń ciśnieniowych (97/23/EG)

Wytyczna Wspólnoty Europejskiej e misja halasu (2000/14/EU)

Wykorzystane normy scharmonizowane:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Wykorzystane normy krajowe:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Zastosowana metoda oceny Zgodności:

Załącznik V

Mierzony poziom mocy akustycznej:

HDS 655 84 dB (A)

HDS 695 S 94 dB (A)

HDS 895 S 87 dB (A)

HDS SUPER 94 dB (A)

HDS 1195 91 dB (A)

HDS SUPER 94 dB (A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej:

HDS 655 87 dB (A)

HDS 695 S 96 dB (A)

HDS 895 S 88 dB (A)

HDS 1195 93 dB (A)

HDS SUPER 96 dB (A)

Zasady badań Głównego Związku Stowarzyszeń Zawodowych Rzemieślników w RFN dotyczące zamiatarek-odkurzaczy mechanicznych.Procedury wewnątrzskładowe zapewniają, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymaganiom aktualnych wytycznych WE i stosownych norm.

Podpisujący działają z polecenia zarządu firmy i posiadają jego pełnomocnictwo.



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE PENTRU COMUNITATEA EUROPEANĂ

Prin prezenta declarăm că mașina menționată mai jos corespunde în versiunea pusă de noi în circulație în ceea ce privește conceperea ei și modul de construcție cerințelor directivelor fundamentale corespunzătoare ale Comunității Europene referitoare la siguranță și sănătate a muncitorilor mai jos. În cazul unei modificări a mașinii asupra căreia nu există un acord cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat de curățare prin înaltă presiune cu treaptă cu abur

Tipul: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Șhidului EG relevante

Șhidul EG a mașinii(98/37/EG)

Șhidul EG referitor la joasa tensiune (73/23/EG), modificat prin 93/68/EGW

Șhidul EG referitor la compatibilitatea electromagnetică(89/336/EGW)

modificat prin 91/263/EGW, 92/31/EGW, 93/68/EGW

Directivile EG privind aparatele cu presiune (97/23/EG)

EG-Directivă sobre a Emissão de Ruído (2000/14/EU)

Norme armonizate folosite:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Norme naționale folosite:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Proces de evaluare de conformitate aplicată

Anexo V

Nivel de putere de ruido medido:

HDS 655 84 dB (A)

HDS 695 S 94 dB (A)

HDS 895 S 87 dB (A)

HDS 1195 91 dB (A)

HDS SUPER 94 dB (A)

Nivel de putere de ruido garantido:

HDS 655 87 dB (A)

HDS 695 S 96 dB (A)

HDS 895 S 88 dB (A)

HDS 1195 93 dB (A)

HDS SUPER 96 dB (A)

Principii fundamentale de control ale Asociației principale a Cooperativei profesionale industriale Mașini de măsurare și aspirare Prin măsurat înterne se asigură ca aparatele produse în serie să corespundă întotdeauna directivelor actuale ale Comunității Europene și normelor aplicate. Semnatază din înscăinarea și cu împuternicirea conducerii companiei.



AB - UYGUNLUK BEYANLI

Aşağıda belirtilen makinenin tasarımını ve yapılaş şekli ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeli ile ilgili ilkesel güvenlik ve sağlığı uygunluk açısından aşağıda belirtilen AB- Kurallarna uygunluğunu belirtiriz. Makinada tarafımızdan onaylanmamış herhangi bir değişiklik yapılması halinde bu beyanata geçerliliğini kaybeder.

Ürün:Buhar kademelli tazyikli temizlik makinası

Model: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Normal temel AB direktifleri

AB makine yönetmeliği (98/37/AB)

AB düşük gerilim yönetmeliği (73/23/AET) değişiklik 93/68/AET

Elektromanyetik uyumluluk için AB yönetmeliği (89/336/AET) değişiklik 91/263/AET, 92/31/AET, 93/68/AET

AB basıncılı cihaz direktifi (97/23/AB)

Ses emisyonu ile ilgili AB direktifi (2000/14/EU)

Uygulanan uyum standartları

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Uygulanan uyulanmış normlar:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Uygulanmış uygunluk değerlendirme yöntemi

Ek V

Ölçülmüş olan ses gücü seviyesi:

HDS 655 84 dB (A)

HDS 695 S 94 dB (A)

HDS 895 S 87 dB (A)

HDS 1195 91 dB (A)

HDS SUPER 94 dB (A)

Garanti edilen ses gücü seviyesi:

HDS 655 87 dB (A)

HDS 695 S 96 dB (A)

HDS 895 S 88 dB (A)

HDS 1195 93 dB (A)

HDS SUPER 96 dB (A)

Standart cihazların güncel AB-Kurallarna ve uygulanma normlara uygunluğu alınan dahilî tedbirler sonucu daima sağlanmaktadır. Aşağıda imzası bulunan kişiler işleme yönetiminin talimatı sonucu ve kendilerine verilen yetki ile hareket etmektedirler.



ЕС – ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Данным мы подтверждаем, что описываемая ниже машина по своему проектированию и конструкции, а также выпускаемая нами модель, отвечают специальным основным требованиям по безопасности и здравоохранению, содержащимся в нижеперечисленных директивах ЕС. При несогласованном с нами изменении машины данное заявление теряет силу.

Продукт: Очиститель высокого давления с паровым режимом

Тип: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Соответствующие директивы ЕС

Директива Европейского Союза по машинному оборудованию(98/37/EG)

Директива Европейского Союза по низковольтному оборудованию (73/23/EWG), с изменениями, внесенными 93/68/EWG

Директива Европейского Союза по электромагнитной совместимости (89/336/EWG), с изменениями, внесенными 91/263/EWG 92/31/EWG, 93/68/EWG

Директива Европейского Союза по аппаратам высокого давления (97/23/EG)

Директива Европейского Союза по Эмиссия шума (2000/14/EU)

Применяемые согласованные стандарты

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Использованные национальные стандарты:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Примененный метод оценки соответствия:

Приложение V

Измеренный уровень производства шума:

HDS 655 84 dB (A)

HDS 695 S 94 dB (A)

HDS 895 S 87 dB (A)

HDS 1195 91 dB (A)

HDS SUPER 94 dB (A)

Гарантированный уровень производства шума:

HDS 655 87 dB (A)

HDS 695 S 96 dB (A)

HDS 895 S 88 dB (A)

HDS 1195 93 dB (A)

HDS SUPER 96 dB (A)

Основные положения по проведению контроля Главного союза профсоюзов работников производственной сферы (Уборочные вакуумные машины). В результате проведенных внутренних мероприятий было установлено, что серийные приборы всегда соответствуют текущим директивам ЕС и использованным нормативам. Лица, поставившие свои подписи, действуют по заданию руководства предприятия и обладают всеми полномочиями.



EG – PREHLASENIE O ZHODE

Týmto prehlasujeme, že tuná uvedený stroj svojim zložením, typom konštrukcie a vzhľadom, ktorý sme uviedli do prevádzky, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným a zdravotníckym nárokom dolu uvedených smerníc ES. V prípade akékoľvek nepovolenéj zmeny na stroji ztráca toto prehlásenie platnosť

Выrobok: Высокотакты чистит с паром

Typ: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Prislušné smernice ES

Strojárske smernice ES (98/37/EG)

Smernice nízkeho napätia ES (73/23/EWG) zmenené na základe 93/68/EWG

Smernice ES Elektromagnetická kompatibilita (89/336/EWG) zmenené na základe 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

EG-Smernica tlakových prístrojov (97/23/EG)

EG-Smernica vyžarovanie hluku (2000/14/EU)

Použitá harmonizačné normy:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Použitá národné normy:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Použitá metóda ocenenia zhody:

Príloha V

Nameraná hladina akustického výkonu:

HDS 655 84 dB (A)

HDS 695 S 94 dB (A)

HDS 895 S 87 dB (A)

HDS 1195 91 dB (A)

HDS SUPER 94 dB (A)

Garantovaná hladina akustického výkonu:

HDS 655 87 dB (A)

HDS 695 S 96 dB (A)

HDS 895 S 88 dB (A)

HDS 1195 93 dB (A)

HDS SUPER 96 dB (A)

Skúšobné zásady hlavného svazu odborovej profesnej organizácie Zamestani a vysávaci stroji Na podklade interných opatrení sa ručí, že sériové prístroje vždy zodpovedajú nárokom aktuálnych smerníc ES a použitým normám. Podpisujúce osoby rokujú z povedia a na základe priej moci vedena spoločnosti.



IZJAVA O SUGLASNOSTI

Ovimе izjavljujemo, da stroj opisan u nastavku na temelju njegove koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe, koju smo stavili u prodaju, odgovara dotičnim osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima nadalje navedenih EZ-odredaba. U slučaju promjena na stroju, koje nisu dogovorene s nama, ova izjava gubi na svojoj važnosti.

Proizvod: Visokotlačni uređaj za čišćenje s parnim stupnjem

Tip: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Relevantne odredbe Europske unije

Odredbe o strojevima Europske unije (98/37/EU)

Odredbe Europske unije o niskom naponu (73/23/EWG) zamijenjene sa 93/68/EWG

EU-odredbe o elektromagnetskoj kompatibilnosti (89/336/EWG) zamijenjene sa 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Odredbe EU za uređaje koji rade pod tlakom (97/23/EU)

Odredbe EU emisija buke (2000/14/EU)

Sprovedene harmonizirane norme:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Navedene nacionalne norme:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Primijenjeni postupak procjene konformnosti:

Dodatak V

Izmjerena razina buke:

HDS 655 84 dB (A)

HDS 695 S 94 dB (A)

HDS 895 S 87 dB (A)

HDS 1195 91 dB (A)

HDS SUPER 94 dB (A)

Zajamčena razina buke:

HDS 655 87 dB (A)

HDS 695 S 96 dB (A)

HDS 895 S 88 dB (A)

HDS 1195 93 dB (A)

HDS SUPER 96 dB (A)

Ispitna načela Glavne udruge podstokovskog udruženja za zbrinjavanje otpada usisavačica za smeće Unutarinornim mjerama je osigurano da serijski uređaji uvijek odgovaraju zahtjevima aktualnih EU-smjernica i sprovedenih normi. Potpisnici djeluju u ime i s punomoćju rukovodstva.



EU – IZJAVA O SKLADU SA PRAVILNICIMA

Ovim izjavljujemo da je mašina navedena u nastavku na osnovu svoje koncepcije i načina gradnje kao i izvedbe, koju smo mi izneli u promet, odgovara relevantnim osnovnim zahtjevima sigurnosti i zdravlja dole navedenih EU-pravilnika. Pri promjeni, koja nije sprovedena u dogovoru s nama, ova izjava gubi važnost.

Proizvod: Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom sa dodatkom za paru

Tip: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Relevantne odredbe Europske unije

Odredbe o strojevima Europske unije (98/37/EU)

Odredbe Europske unije o niskom naponu (73/23/EWG) zamijenjeno sa 93/68/EWG

EU-odredbe o elektromagnetskoj kompatibilnosti (89/336/EWG) zamijenjene sa 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Odredbe EU za uređaje koji rade pod pritiskom (97/23/EU)

Odredbe EU emisija buke (2000/14/EU)

Primijenjene usklađene norme:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Primijenjene nacionalne norme:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Korišten postupak procjene konformnosti:

Dodatak V

Izmjerena nivo buke:

HDS 655 84 dB (A)

HDS 695 S 94 dB (A)

HDS 895 S 87 dB (A)

HDS 1195 91 dB (A)

HDS SUPER 94 dB (A)

Zagarantovan nivo buke:

HDS 655 87 dB (A)

HDS 695 S 96 dB (A)

HDS 895 S 88 dB (A)

HDS 1195 93 dB (A)

HDS SUPER 96 dB (A)

Ispitne osnove Glavnog Saveza poslovnog Udruženja Struke za mašine za čišćenje i usisavanje. Unutarinornim merama je osigurano da serijski uređaji uvek odgovaraju zahtjevima aktualnih EU-pravilnika i sprovedenih normi. Potpisnici dejuvuju u ime i s punomoćju rukovodstva.



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА КОНФОРМИЗЪМ НА ЕО

С това ние потвърждаваме, че въз основа на нейното планиране и вид на производство допусконачната машина отговаря на приведените по-долу директиви на ЕО, както и на въведеното от нас изпълнение на надлежните основни изисквания за сигурност и здравословно състояние. При промяна на машината, несъгласувана с нас, тази декларация загубва своята валидност.

Продукт: уред за почистване под високо налягане със степенуване на водната пара
Тип: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

Съответни ЕО-стандарти

ЕО-стандарт за машини (98/37/ЕО)
ЕО стандарт за ниско напрежение(73/23/ЕО) променен чрез 93/68/ЕО
ЕО-стандарт за Електромагнитна съвместимост (89/336/ЕО) променен чрез 91/263/ЕО,
92/31/ЕО, 93/68/ЕО
ЕО- Предписане за уреди под налягане (97/23/ЕО)
ЕО-Предписане Емисия на шум (2000/14/ЕО)

Приложни съвместни норми:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-79
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Приложни национални норми:

TRD 801
TRD 301
DIN 2413

Използвани методи за оценка на съответствието:

Приложение V

Измерено ниво на звуковата мощност:

HDS 655 84 dB (A)
HDS 695 S 94 dB (A)
HDS 895 S 87 dB (A)
HDS 1195 91 dB (A)
HDS SUPER 94 dB (A)

Гарантирано ниво на звуковата мощност:

HDS 655 87 dB (A)
HDS 695 S 96 dB (A)
HDS 895 S 88 dB (A)
HDS 1195 93 dB (A)
HDS SUPER 96 dB (A)

Контролни принципи на Главния съюз на занаятчийското професионално сдружение сукателни машини за метене.

Чрез вземане на вътрешни мерки се обезпечава, че уредите със серийно производство винаги отговарят на изискванията на актуалните директиви на ЕО и на приложните норми. Допълнителните действия по поръчение и по упълномощение на ръководството.



5.957-649 (02/03)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft, Sitz Winnenden, Registergericht: Waiblingen, HRA 169,
Persönlich haftende Gesellschafterin, Kärcher Reinigungstechnik GmbH, Sitz Winnenden, 2404
Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O.Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.: ++49 7195 14-0

Fax : ++49 7195 14-2212

(Reiser

Jenner)